ἐγείρω egeirô

- Mc 1:31 καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν κρατήσας τῆς χειρὸς·
καὶ ἀφήκεν αὐτὴν ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
- Mc 1:31 Et, s'avancant, il l'a **relevée**° saisissant la main
et la fièvre l'a laissée et elle les servait.
- Mc 2: 9 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον,
εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ, Ἐφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι,
ἢ εἰπεῖν, Ἔγειρε καὶ ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει;
- Mc 2:11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
- Mc 2:12 καὶ ἠγέρθη
καὶ εὐθὺς ἄρας τὸν κράβαττον ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων,
ὥστε ἐξίστασθαι πάντας
καὶ δοξάζειν τὸν θεὸν λέγοντας ὅτι Οὕτως οὐδέποτε εἶδομεν.
- Mc 2: 9 Quel est le plus facile ?
Dire au paralysé tes péchés sont remis ; ou dire **relève**°-toi soulève ton grabat et marche ?
- Mc 2:10 Or pour que vous sachiez
que le Fils de l'homme a autorité de remettre les péchés sur la terre
- Mc 2:11 Il dit au paralysé : Je dis à toi, **relève**°-toi, soulève ton grabat et pars dans ta maison !
- Mc 2:12 Et **il s'est relevé**° et aussitôt soulevant son grabat il est sorti en présence de tous
de sorte que tous étaient hors d'eux-mêmes et glorifiaient Dieu en disant
Nous n'avons jamais vu cela !
- Mc 3: 3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν ξηρὰν χεῖρα ἔχοντι,
Ἔγειρε εἰς τὸ μέσον.
- Mc 3: 3 Et il dit à l'homme qui a la main sèche : **Relève**°-toi ! (Tiens-toi) au milieu !
- Mc 4:27 καὶ καθεύδη καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν,
καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ καὶ μηκύνηται ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.
- Mc 4:26 Et il disait : Il en est du Règne de Dieu
comme d'un homme qui jetterait la semence sur la terre.
- Mc 4:27 Et qu'il dorme et qu'**il soit réveillé**, nuit et jour,
la semence germe et grandit, lui ne sait comment.
- Mc 4:38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων.
καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν
καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα;
- Mc 4:39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ
καὶ εἶπεν τῇ θαλάσῃ, Σιώπα, πεφίμωσο.
καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
- Mc 4:38 Et lui était à la poupe dormant sur le coussin.
Et ils le **réveillent** et ils lui disent :
Maître, tu ne te soucies pas que nous sommes perdus !
- Mc 4:39 Et **s'étant réveillé** il a rabroué le vent et a dit à la mer : Tais-toi ! Sois muselée !
Et le vent s'est apaisé et il est advenu un grand calme.
- Mc 5:41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου
λέγει αὐτῇ, Ταλιθα **κουμ**,
ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.
- Mc 5:41 Et, ayant saisi la main de la petite enfant,
il lui dit : **Talitha qoum** ! Ce qui se traduit : Jeune fille, je dis à toi : **Réveille-toi** !
- Mc 5:42 Et aussitôt la jeune fille **s'est relevée** et elle marchait — c'est qu'elle avait douze ans ...

- Mc 6:14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, φανερὸν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτίζων **ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν** καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.
- Mc 6:15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἡλίας ἐστίν· ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι προφήτης ὡς εἷς τῶν προφητῶν.
- Mc 6:16 ἀκούσας δὲ ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν, Ὅν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην, οὗτος **ἠγέρθη**
- Mc 6:14 Et le roi Hérôdès l'a entendu car son nom était devenu illustre. Et on disait : Yô'hânân l'immergeant **a été réveillé d'entre les morts** c'est pourquoi les puissances agissent en lui !
- Mc 6:15 Mais d'autres disaient : c'est Eli-Yâhou ! Or d'autres disaient : c'est un prophète comme l'un des prophètes !
- Mc 6:16 Mais l'entendant Hérôdès disait : Yô'hânân que moi j'ai décapité c'est lui qui **a été réveillé !**
- Mc 9:27 ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ **ἤγειρεν** αὐτόν, καὶ **ἀνέστη**.
- Mc 9:27 Or Yeshou'a saisissant sa main l'**a réveillé** et il s'est **relevé**.
- Mc 10:49 καὶ στὰς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν τὸν τυφλὸν λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει, **ἔγειρε**, φωνεῖ σε.
- Mc 10:50 ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ **ἀναπηδήσας** ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
- Mc 10:49 Et, s'arrêtant, Yeshou'a a dit : Faites-le venir. Et ils font venir l'aveugle, en lui disant : Confiance! **Relève**^o-toi. Il te fait venir.
- Mc 10:50 Lui, rejetant son manteau, **bondissant**, est venu auprès de Yeshou'a.
- Mc 12:26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν ὅτι **ἐγείρονται** οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ Μωϋσέως ἐπὶ τοῦ βάρου πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ θεὸς λέγων, Ἐγὼ ὁ θεὸς Ἀβραὰμ καὶ [ὁ] θεὸς Ἰσαὰκ καὶ [ὁ] θεὸς Ἰακώβ;
- Mc 12:26 Or, au sujet des morts et qu'ils **se réveillent**, n'avez-vous pas lu, dans le rouleau de Moshèh, au *Buisson*, comment Dieu lui a parlé, en disant : *Moi, Je Suis, le Dieu d'Abraham et [le] Dieu d'Yçhâq et [le] Dieu de Ya'aqob.*
- Mc 13: 8 **ἐγερθήσεται** γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί· ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.
- Mc 13: 8 Car se **lèvera**^o nation contre nation et royaume contre royaume ; il y aura des tremblements de terre, il y aura des famines en différents lieux : commencement des douleurs (d'enfantement) cela.
- Mc 13:22 **ἐγερθήσονται** γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφήται καὶ δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν, εἰ δυνατόν, τοὺς ἐκλεκτούς.
- Mc 13:21 Et alors si quelqu'un vous dit : Vois le Messie est ici, Vois il est là, n'ayez-pas-foi,
- Mc 13:22 car **se lèveront**^o de faux messies et des faux prophètes et ils donneront signes et prodiges pour induire en erreur - si possible - les élus.

- Mc 14:28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
- Mc 14:27 Et Yeshou‘a leur dit : Tous on vous fera tomber,
parce qu'il est écrit : *Je frapperai le berger et les brebis seront dispersées.*
- Mc 14:28 Mais, après **m'être réveillé**, j'irai devant vous en Galilée.
- Mc 14:42 ἐγείρεσθε ἄγωμεν· ἰδοὺ ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν.
- Mc 14:42 **Réveillez-vous ! Allons ! Voici** : celui qui me livre s'est approché.
- Mc 16: 6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε·
Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρητὸν τὸν ἐσταυρωμένον·
ἠγέρθη, οὐκ ἔστιν ὧδε· Ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν.
- Mc 16: 5 Et, étant entrées dans le tombeau,
elles ont vu un jeune homme, assis à la droite, couvert d'une robe blanche
et elles étaient très troublées.
- Mc 16: 6 Lui leur dit : Ne soyez pas troublées. Vous cherchez Yeshou‘a le Nazaréen le crucifié.
Il a été réveillé. Il n'est pas ici : Vois le lieu où on l'avait déposé!
- Mc 16:14 Ὑστερον [δὲ] ἀνακειμένοις αὐτοῖς τοῖς ἕνδεκα ἐφανέρωθη
καὶ ὠνείδισεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν
ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν **ἐγηγερόμενον** οὐκ ἐπίστευσαν.
- Mc 16:14 A eux enfin, aux Onze qui étaient à table, il s'est manifesté
et il a blâmé leur non-foi et leur dureté de coeur
parce qu'ils n'avaient pas eu foi en ceux qui l'avaient contemplé **réveillé**.